



**Department of  
Education**

*Carmen Fariña, Chancellor*

# صف الروضة:

## دليل توجيهي

لعائلات

التلاميذ ذوي الإعاقات

الملتحقين بالروضة في خريف عام 2017





## Department of Education

Carmen Fariña, Chancellor

الأعضاء عائلات التلاميذ،

يشكل الانتقال من مرحلة ما قبل الروضة إلى الروضة بداية فصل جديد ومثير في حياة طفلكم. إننا ندرك أنه قد يكون لديكم أسئلة حول عملية الانتقال هذه ونأمل أن تتوفر الكثير من الإجابات عليها هنا. يقدم هذا الدليل معلومات لعائلات الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة الذي سيدخلون إلى صف الروضة في خريف عام 2017. يتوفر الدليل بعشر لغات ويمكن الاطلاع عليه على الموقع الإلكتروني:

[schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation](https://schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation)

نتمنى أن تتضمنوا إلينا في أحد الاجتماعات التوجيهية المقبلة. سوف نقدّم خلال هذه الاجتماعات معلومات حول تقديم طلب الالتحاق بصف الروضة، ونشرح عملية وضع برنامج للتعليم الفردي (IEP) لصف الروضة، وسنوضّح خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة التي تقدم للتلاميذ في سن المدرسة؛ ومناقشة عملية القبول بصف الروضة وعملية الإلحاق؛ كما سنجيب على أي أسئلة قد تكون لديكم. سوف تُعقد الاجتماعات التوجيهية في جميع أنحاء المدينة بين 15 تشرين الثاني/ نوفمبر و20 كانون الأول/ ديسمبر، 2016. للحصول على الجدول الزمني لهذه الاجتماعات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني [schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation](https://schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation) أو إرسال بريد إلكتروني على العنوان [Turning5@schools.nyc.gov](mailto:Turning5@schools.nyc.gov) أو الاتصال برقم هاتف الاستعلامات 311، أو برقم الهاتف 718-935-2007.

للحصول على مزيد من المعلومات حول التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في المدارس العامة لمدينة نيويورك، راجعوا كتيب *المسار المشترك للنجاح*: دليل العائلات لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة للأطفال في سن المدرسة النظامية ([schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/tellmemore/importantDocuments](https://schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/tellmemore/importantDocuments)).

إننا ملتزمون بالشاركة مع العائلات لضمان نجاح التلاميذ. سوف يتواجد طاقم العاملين لدينا للإجابة على أسئلتكم ولتقديم المساعدة ونحن نخطط سوياً للعام الدراسي المقبل.

إننا نتطلع إلى العمل معكم لجعل مرحلة انتقال طفلكم إلى صف الروضة سلسلة وناجحة.

مع خالص الاحترام والتقدير،

Corinne Rello-Anselmi

نايبة مستشار التعليم

شعبة التعليم المتخصّص ودعم التلاميذ

## المحتويات

- 2..... الاستعداد لصف الروضة: عمليتان
- 4..... خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بالمدارس العامة لمدينة نيويورك
- 5..... تقديم طلب الإلحاق بصف الروضة
- 8..... إعداد برنامج التعليم الفردي (IEP) لتلاميذ صف الروضة
- 12..... تصنيف الإعاقة
- 14..... الخدمات ذات الصلة
- 15..... الاستمارة الطبية: الموافقة على إعطاء المعلومات الصحية
- 17..... الاستمارة الطبية: طلب التسهيلات الطبية
- 32-1..... خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في مدارس المنطقة التعليمية
- 19..... (المدارس الخاضعة للتوزيع الجغرافي، والمدارس غير الخاضعة للتوزيع الجغرافي، ومدارس المناطق التعليمية التي تعتمد الاختيار)
- 20..... البرامج المتخصصة في مدارس المنطقة التعليمية 32-1
- 21..... المنطقة التعليمية رقم 75: برامج متخصصة للتلاميذ الذين يواجهون تحديات جسدية
- 22..... توصيات أخرى للإلحاق
- 23..... برامج وخدمات أخرى
- 24..... حقوق الآباء خلال فترة الانتقال من مرحلة ما قبل الروضة
- 26..... كيفية الحصول على المساعدة

## الاستعداد لصف الروضة: عمليتان

لقد حان وقت الاستعداد لصف الروضة! وبينما تستعدون، سوف تشاركون في عمليتين منفصلتين: تقديم طلب الالتحاق بالمدارس، ووضع برنامج للتعليم الفردي لصف الروضة (IEP).

### تقديم طلب الالتحاق بصف الروضة

يونيو/حزيران	مايو/أيار	أبريل/نيسان	مارس/آذار	فبراير/شباط	يناير/كانون الثاني	ديسمبر/كانون الأول	نوفمبر/تشرين الثاني
		تسلموا خطاب عرض الالتحاق صفحة 6				استكشفوا خياراتكم صفحة 5	
						قدموا طلب الالتحاق الصفحات 5-7	
			التسجيل المبدئي صفحة 6				
يونيو/حزيران	مايو/أيار	أبريل/نيسان	مارس/آذار	فبراير/شباط	يناير/كانون الثاني	ديسمبر/كانون الأول	نوفمبر/تشرين الثاني

## إعداد برنامج تعليم فردي (IEP) لصف الروضة

يونيو/ حزيران	مايو/ أيار	أبريل/ نيسان	مارس/ آذار	فبراير/ شباط	يناير/ كانون الثاني	ديسمبر/ كانون الأول	نوفمبر/ تشرين الثاني
<p><b>تلقي إشعار الإحالة</b> صفحة 8</p>							
<p><b>تقديم الاستمارات الطبية</b> (إذا انطبق) الصفحتان 8-9</p>							
<p><b>التقييمات الجديدة</b> (إذا اقتضت الضرورة) صفحة 9</p>							
<p><b>المشاركة في اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) لصف الروضة</b> الصفحتان 9-10</p>							
<p>تلقي إشعار بخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة واللاحق صفحة 11</p>							
يونيو/ حزيران	مايو/ أيار	أبريل/ نيسان	مارس/ آذار	فبراير/ شباط	يناير/ كانون الثاني	ديسمبر/ كانون الأول	نوفمبر/ تشرين الثاني

## خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بالمدارس العامة لمدينة نيويورك

إننا نرغب في التأكد من أن جميع التلاميذ ذوي الإعاقات:

- تتوفر لهم إمكانية الوصول إلى دورات دراسية متحدية وأن تتم محاسبتهم وفقاً لمعايير أكاديمية عالية؛
- أن يتم تعليمهم جنباً إلى جنب مع التلاميذ غير المعوقين بأكبر قدر ممكن؛
- أن يستطيعوا الالتحاق بالمدرسة المُحددة لهم حسب التوزيع الجغرافي أو المدرسة التي تحوز على اهتمامهم، في معظم الأحيان، مع استمرارهم في تلقي الدعم الذي يحتاجونه للنجاح أكاديمياً.

سيُتضمن برنامج التعليم الفردي (IEP) لطفلكم معلومات حول جوانب القوة لديه، واهتماماته، واحتياجاته الفريدة. سوف يحدد أهداف العام الدراسي، وسوف يصف برنامج و/ أو خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة التي ستقدم لطفلكم لمساعدته على استيفاء هذه الأهداف.

التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة ليس "فصلاً" أو "مكاناً"، بل هو مجموعة واسعة من المساعدات والخدمات. قد تتضمن خدمات برنامج التعليم الفردي (IEP) التي سيتم تقديمها في غرفة الصف؛ على سبيل المثال، قد يعمل معالج عيوب النطق والكلام مع تلميذ(ة) ما أثناء الحصة الدراسية. قد يتضمن برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلكم أنواعاً مختلفة من الفصول والخدمات خلال أوقات مختلفة من اليوم الدراسي؛ على سبيل المثال، قد يتلقى التلميذ الذي يحتاج إلى دعم إضافي بالقراءة تدريساً متعلقاً بالقراءة في بيئة فصل دراسي صغير ثم يمضي بقية اليوم الدراسي في فصل التعليم العام. مع توفر الخطط الفردية التي تلبي احتياجات جميع الأطفال، يمكن للمدارس تزويد التلاميذ المعوقين بأكبر قدر ممكن من إمكانية الوصول لمنهاج التعليم العام.

## تقديم طلب الإلحاق بصف الروضة

يجب على جميع تلاميذ مدينة نيويورك الذين سيبلغون سن الخامسة في 2017 أن يتقدموا للإلتحاق بصف الروضة. يجب على العائلات استكشاف خيارات المدارس في فصل الخريف والتقديم للإلتحاق بصف الروضة في الفترة من 30 تشرين الثاني/نوفمبر، 2016 إلى 13 كانون الثاني/يناير، 2017. عملية القبول بصف الروضة هي عملية منفصلة عن عملية إعداد برنامج التعليم الفردي (IEP). يتعين على التلاميذ ذوي الاحتياجات الخاصة المشاركة في عمليات الإلحاق بصف الروضة بالإضافة إلى عملية إعداد برنامج التعليم الفردي (IEP). عملية القبول، بما في ذلك تقديم طلب الإلحاق، مشروحة بالتفصيل أدناه.

### عمليات القبول بصف الروضة

وسيدوم الأطفال، على الأرجح، في المدرسة التي يتبعونها حسب التوزيع الجغرافي في صف الروضة. يتوفر لدى معظم المدارس منطقة جغرافية محيطة بها تدعى منطقة التوزيع الجغرافي الخاصة بها. إذا كنتم تقيمون ضمن هذه المنطقة للتوزيع الجغرافي، فإن هذه المدرسة هي "منطقة التوزيع الجغرافي" الخاصة بكم. لمعرفة المدرسة والمنطقة التعليمية التي تتبعها حسب التوزيع الجغرافي، اتصل برقم هاتف الاستعلامات 311، أو زُر الموقع الإلكتروني التالي: [schools.nyc.gov/SchoolSearch](http://schools.nyc.gov/SchoolSearch).

تقدم عروض الإلحاق بصف الروضة استناداً إلى أولويات القبول. يمكنكم إيجاد المزيد من المعلومات حول كيفية تقديم عروض الإلحاق في دليل صف الروضة، المتوفر في المدارس الابتدائية، وفي برامج صف ما قبل الروضة، ومع لجان التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، وعلى الإنترنت على الرابط [schools.nyc.gov/kindergarten](http://schools.nyc.gov/kindergarten).

يمكن للعائلات إدراج ما يصل إلى 12 برنامج، بما في ذلك المدرسة التي يتبعونها حسب التوزيع الجغرافي، على طلب التقديم الخاص بهم، مرتبين حسب تفضيلاتهم. ليس من المطلوب إدراج مدارس التوزيع الجغرافي، ولكن ينصح به. يبقى التلاميذ على قائمة الانتظار الخاصة بأي مدرسة وضعوها في ترتيب أعلى من المدرسة التي حصلوا منها على عرض للإلحاق في عملية التقديم. سوف تحصل جميع العائلات التي تقدم طلب إلحاق في الموعد المحدد على خطاب إلحاق.

التسجيل المبدي

تسَلَّم خطاب  
عرض الإلحاق

التقديم

استكشفوا  
خياراتكم

### 1. استكشفوا خياراتكم

استخدموا دليل صف الروضة، المتوفر بعشر لغات، لمعرفة المزيد عن المدارس، وعملية التقديم، وكيفية تقديم عروض الإلحاق. تتوفر الأدلة على شبكة الإنترنت على الرابط [schools.nyc.gov/kindergarten](http://schools.nyc.gov/kindergarten)، وفي المدارس الابتدائية، وبرامج ما قبل الروضة، ومراكز استقبال العائلات بدءاً من شهر تشرين الثاني/نوفمبر. يمكنكم أيضاً طلب زيارة المدارس أو حضور اللقاءات المفتوحة، المدرجة على موقعنا الإلكتروني عبر الرابط: [schools.nyc.gov/kindergarten](http://schools.nyc.gov/kindergarten).

بينما يمكنكم إدراج ما يصل إلى 12 مدرسة على طلب التقديم لصف الروضة الخاص بكم، فإننا نشجعكم على إدراج مدرسة التوزيع الجغرافي في طلبكم أيضاً، حيث أن لكم أولوية عالية للقبول فيها.

قد لا يتم توفير خدمة الحافلات المدرسية إلى المدرسة التي يتم تقديم عرض إلحاق لكم فيها من عملية القبول ببرنامج صف الروضة، ما لم يتم التوصية بتوفيرها في برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلكم. إذا كانت المدرسة في منطقة تعليمية مختلفة عن منطقتكم بحسب عنوان إقامتكم، ولم يتم التوصية بخدمة الحافلات في برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلكم، فلن يتم تقديم هذه الخدمة. إذا كانت المدرسة تبعد أكثر من نصف ميل من عنوانكم وضمن المنطقة التعليمية لإقامتكم، فسيتم تقديم إما بطاقة المتروكارد أو خدمة النقل بالحافلات المدرسية الصفراء. سيتم تحديد ذلك بناء على خطوط الحافلات الموجودة في حينه، وعدد التلاميذ الذين يستخدمون الحافلة، وما إذا كان يمكن وضع محطة جديدة للحافلة.

إذا كان برنامج التعليم الفردي الخاص (IEP) بطفلكم يوصي بخدمة الحافلات المدرسية، فسوف يتم توفير الخدمة بغض النظر عن المسافة بين البيت والمدرسة.

## 2. قَدِّمُوا طلب الإلحاق

يمكنكم التقديم للإلحاق بمدركتكم حسب نظام التوزيع الجغرافي وأي مدارس أخرى تحظى باهتمامكم بدءاً من 30 تشرين الثاني/نوفمبر، 2016 حتى 13 كانون الثاني/يناير، 2017.

هناك ثلاث طرق لتسليم طلب الإلتحاق بصف الروضة:

- عبر الإنترنت، على الرابط [schools.nyc.gov/kindergarten](https://schools.nyc.gov/kindergarten)؛
- عبر الهاتف، أو عن طريق الاتصال بالرقم 718-935-2400؛ أو
- شخصياً، في مركز استقبال العائلات، من يوم الإثنين حتى يوم الجمعة، من الساعة 8 صباحاً حتى 3 بعد الظهر (اتصلوا برقم هاتف الاستعلامات 311، أو زوروا الموقع الإلكتروني لمعرفة المواقع [schools.nyc.gov/welcomecenters](https://schools.nyc.gov/welcomecenters)).

طلبات الإلحاق متوفرة على شبكة الإنترنت وعبر الحضور شخصياً بعشر لغات. كما تتوفر الترجمة الفورية عبر الهاتف بأكثر من 200 لغة. لمزيد من المعلومات حول التقديم للإلحاق بصف الروضة، الرجاء زيارة الموقع [schools.nyc.gov/kindergarten](https://schools.nyc.gov/kindergarten) أو الاتصال على رقم الهاتف 718-935-2009. قوموا بتسجيل عنوان بريدكم الإلكتروني من أجل الحصول على التحديثات حول عملية الإلحاق بصف الروضة [schools.nyc.gov/subscribe](https://schools.nyc.gov/subscribe).

## 3. تسلّم خطاب عرض الإلحاق

سوف تستلم جميع العائلات التي قدمت طلب التقديم قبل الموعد النهائي المحدد سوف عرض إلحاق ومعلومات عن التسجيل المبدي في تلك المدرسة في منتصف شهر آذار/مارس. يعتبر كل طفل في عمر خمس سنوات مؤهلاً للحصول على مقعد بصف الروضة، ولكن، عرض الإلحاق بمدرسة معينة غير مضمون. لمزيد من المعلومات اتصلوا بهاتف الاستعلامات 311، أو زوروا الموقع الإلكتروني [schools.nyc.gov/kindergarten](https://schools.nyc.gov/kindergarten).

## التسجيل المبدي

لكي تقوموا بقبول عرض الإلحاق بصف الروضة، يجب عليكم الاتصال بالمدرسة التي قدمت عرض الإلحاق لتحديد موعد للتسجيل المبدي، بدءاً من منتصف شهر آذار/مارس. إذا قمتم بالتسجيل المبدي لطفلكم في المدرسة التي تسلتمت منها عرض الإلحاق، يبقى بإمكانكم تسلّم وقبول عرض للإلحاق من قائمة الانتظار الخاصة بالمدرسة. سيتعين عليكم إحضار طفلكم معكم وجميع المستندات المطلوبة والمدرجة في خطاب الإلحاق، خلال فترة التسجيل المبدي في منتصف شهر آذار/مارس. إذا لم تقوموا بالتسجيل المبدي، فقد تفقدون مكانكم في المدرسة.

الرجاء ملاحظة ما يلي: التلاميذ الذين يتلقون عروض للإلحاق بالمدرسة التي يتبعونها حسب التوزيع الجغرافي يجب أن يكونوا ساكنين في منطقة التوزيع الجغرافي وقت التقديم، وقت التسجيل المبدي، وعند بداية العام الدراسي. إذا انتقل التلميذ خارج منطقة التوزيع الجغرافي للمدرسة في أي وقت قبل الدوام بالمدرسة، فقد يفقد التلميذ عرض الإلحاق بتلك المدرسة.

## ملحوظة عن المدارس الميسر الوصول إليها

بعض المباني المدرسية ميسر الوصول إليها للتلاميذ من ذوي القدرة المحدودة على الحركة. للحصول على قائمة للمدارس الميسر الوصول إليها، يرجى الاتصال برقم الاستعلامات 311 أو زيارة الموقع: [schools.nyc.gov/Offices/OSP/Accessibility](https://schools.nyc.gov/Offices/OSP/Accessibility). إذا كان طفلكم بحاجة إلى مدرسة ميسر الوصول إليها، تأكدوا من التقديم للإلتحاق بمدارس ميسر الوصول إلى مواقعها. قد لا يكون الوصول ميسراً إلى المدرسة التي يأتيكم عرض منها من خلال عملية القبول بصف الروضة. ولكن، إذا أوصى برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلكم باحتياجه لمدرسة ميسر الوصول عليها، فسوف تحصلون على إلحاق بهكذا مدرسة.

## موارد وأطراف اتصال خاصة بعملية القبول

الرجاء زيارة موقعنا الإلكتروني على الرابط [schools.nyc.gov/kindergarten](https://schools.nyc.gov/kindergarten). إذا كانت لديكم أية أسئلة، المرجو إرسال بريد إلكتروني للعنوان: [ESenrollment@schools.nyc.gov](mailto:ESenrollment@schools.nyc.gov) أو الاتصال على رقم الهاتف 718-935-2009.

## التقدم للالتحاق بالمدارس المستقلة

المدارس المستقلة هي مدارس مجانية ومفتوحة لكافة التلاميذ في مدينة نيويورك. وهي مدارس تشتغل باستقلالية عن إدارة التعليم لمدينة نيويورك (DOE)، ولها طلبات تقديم وعملية قبول مختلفة. تقبل المدارس المستقلة عامة طلبات الالتحاق للعام الدراسي المقبل حتى يوم 1 أبريل/ نيسان، ومعظم المدارس تقوم بإجراء قرعة القبول خلال شهر أبريل/ نيسان.

يمكن للتلاميذ من ذوي الاحتياجات الخاصة التقديم للالتحاق بالمدارس المستقلة. وحيث أن القبول بالمدارس المستقلة غير مضمون، ولأن المدارس المستقلة تقدم عروض القبول في إطار زمني مختلف عن إدارة التعليم، فإننا نوصيكم أن تقدموا أيضاً طلب التحاق بصف الروضة بإدارة التعليم. إذا كانت المدرسة المستقلة تقدم الخدمات المناسبة لتلبية احتياجات طفلكم، ولكنها لا تتناسب مع برنامج التعليم الفردي الخاص به (IEP)، ينبغي على المدرسة أن تطلب من اللجنة المحلية للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE) عقد اجتماع جديد لبرنامج التعليم الفردي (IEP) وستتم دعوتكم لحضوره. للمزيد من المعلومات حول المدارس المستقلة، الرجاء مراجعة الرابط [schools.nyc.gov/community/charters](https://schools.nyc.gov/community/charters) أو اتصلوا برقم الهاتف 212-374-5419.

## إعداد برنامج التعليم الفردي (IEP) لتلاميذ صف الروضة

ستعمل إدارة التعليم معكم للنظر في احتياجات طفلكم لخدمات تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة في صف الروضة. إن مشاركتكم في هذه العملية مهمة للغاية. قد تقوم إدارة التعليم بعمل تقييمات جديدة لطفلكم أو قد لا تقوم بذلك. ستتم دعوتكم عندما يتم استكمال أي تقييمات للمشاركة في اجتماع برنامج التعليم الفردي لصف الروضة بصفة عضو في فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلكم. سوف يقرر فريق التعليم الفردي (IEP)، فيما إذا كان طفلكم مؤهلاً لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في صف الروضة، وإذا كان مؤهلاً، سيقوم الفريق بإعداد برنامج التعليم الفردي (IEP) واصفاً برامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة و/ أو الخدمات ذات الصلة التي يحصل عليها طفلكم في صف الروضة.

استلام إشعار للبرامج والخدمات الموصى بها واللاحق

المشاركة في اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) لصف الروضة

تقييمات جديدة، إذا اقتضت الضرورة

تقديم الاستمارات الطبية

تلقي إشعار الإحالة

### استلام إشعار الإحالة

لبدء عملية إعداد برنامج التعليم الفردي (IEP) لصف الروضة، إذا كان لدى طفلكم برنامج تعليم فردي لمرحلة ما قبل الروضة (IEP)، ستقوم لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة (CPSE) بإحالة طفلكم للتقييم من أجل الحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. ستقوم إدارة التعليم بإرسال إشعار إليكم يخطركم بالإحالة، بين شهري تشرين الثاني/نوفمبر، وشباط/فبراير. ثم، سيتم الاتصال بكم بواسطة مندوب إدارة التعليم الذي سيوجهكم عبر عملية وضع برنامج التعليم الفردي (IEP). وهو سيكون اختصاصياً نفسياً أو اختصاصياً اجتماعياً من مكتب لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE) أو من مدرسة محلية. ومن المرجح عقد اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلكم في ذلك المكتب أو في مدرسة. سيعقد الاجتماع في الفترة ما بين شهري كانون الثاني/يناير وأيار/مايو. نرجو العلم بأن عقد اجتماع فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) في مدرسة بعينها لا يعني أن طفلكم سوف يداوم بتلك المدرسة. إذا كنتم ترغبون أن يلتحق طفلكم بنفس المدرسة التي أجري فيها اجتماع برنامج التعليم الفردي الخاص به، ينبغي عليكم التأكد من إدراج اسم المدرسة في طلب اللاحق بصف الروضة.

### تقديم الاستمارات الطبية قبل اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)، إذا انطبق

إذا كان طفلكم يتطلب خدمات صحية أو خدمات مواصلات خاصة بسبب احتياجات طبية أو محدودية الحركة، فعليكم أن تقدموا بعض الاستمارات المعبأة لمندوب إدارة التعليم بأسرع وقت ممكن بعد الاتصال بكم، وذلك من أجل مراجعتها قبل اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP). (قد يطلب منكم أيضاً تقديم مجموعة إضافية من الاستمارات المحدثة إلى إدارة التعليم قبل بدء الدراسة في شهر أيلول/سبتمبر).

**حافلات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة** (والتي يطلق عليها في بعض الأحيان خدمة الحافلات "من الباب إلى الباب" أو "وسائل النقل المتخصصة") توفر خدمات من وإلى بيت التلميذ. يتواجد أيضاً مرافق على متن الحافلة إضافة إلى السائق. قد يوصي فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) بخدمات النقل بالحافلات لتلاميذ التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بناءً على احتياجات التلميذ المتعلقة بإعاقته نفسية، أو سلوكية، أو معرفية، والمبنية على حالة صحية أو محدودية الحركة. إذا كنتم تظنون أن طفلكم قد يحتاج إلى خدمة النقل بالحافلات لتلاميذ التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بسبب إعاقته نفسية، أو سلوكية، أو معرفية، يتعين عليكم التحدث مناقشة خدمة النقل بالحافلات مع فريق برنامج التعليم الفردي (IEP)، وليس من الواجب عليكم تقديم استمارات طبية. إذا كان طفلكم يعاني من حالة طبية أو محدودية الحركة، وترغبون في أن يقوم فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) بأخذ التوصية بخدمات النقل بالحافلات لتلاميذ التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بعين الاعتبار وفقاً للاحتياجات المرتبطة بها، فستحتاجون إلى تقديم الاستمارتين التاليتين إلى مندوب إدارة التعليم:

- الترخيص بالإفصاح عن المعلومات الصحية وفقاً لقانون (HIPAA) الخاصة بطفلكم، والمعبأ والموقع من قبلكم؛ و
- استمارة طلب التسهيلات الطبية على أن يتم إكمالها من قبل الطبيب المعالج، ومن ثم إكمالها وتوقيعها من طرف طبيب طفلكم، شارحين الحاجة لخدمة النقل بالحافلة من الباب إلى الباب (وأي تسهيلات طبية أخرى قد يحتاجها طفلكم).

يمكنكم إيجاد كلتا الاستمارتين في منتصف هذا الكتيب. كما ستكون تلك الاستمارات متوفرة لدى مندوب إدارة التعليم الخاص بكم، وعبر الإنترنت على الرابط: [schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation](https://schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation).

توفر إدارة التعليم (DOE) خدمات وتسهيلات أخرى بناءً على الاحتياجات الطبية ومحدودية الحركة. يشمل ذلك خدمات ممرض(ة) المدرسة وتسهيلات على متن الحافلة مثل مقعد لسيارة، أو حافلة صغيرة، أو تكييف الهواء. إذا كان طفلكم قد يحتاج أي خدمات أو

تسهيلات كذلك، فيجب عليكم تقديم الوثائق الطبية لفريق برنامج التعليم الفردي (IEP) لطفلكم. يتعين عليكم قبل اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) تقديم كلتا الاستمارتين المرتقتين بهذا الكتيب، وأية استمارات مناسبة من ملف إدارة التعليم للاستمارات الطبية، معبأة وموقعة من قبل طبيب طفلكم. إن ملف الاستمارات الطبية غير مقدّم في هذا الدليل؛ ولكنه متوفر مع مندوب ادارة التعليم (DOE) وعلى الانترنت على الرابط [schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation](http://schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation).

## التقييمات الجديدة (إذا اقتضت الضرورة)

قد تقوم ادارة التعليم قبل اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)، بإجراء تقييمات جديدة لطفلكم، قد تشمل مراقبة طفلكم في فصله الحالي في مرحلة ما قبل المدرسة. ستقوم ادارة التعليم بمراجعة المعلومات الموجودة بملف طفلكم، بما في ذلك التقييمات وتقارير التقدم من معلمي طفلكم ومقدمي الخدمات ذات الصلة، بغرض تحديد التقييمات الجديدة اللازمة إن وجدت. سوف تستلمون خطاباً بالبريد العادي، يعلمكم بعزم ادارة التعليم على إجراء تقييمات جديدة أو عدم القيام بها. إذا كانت هناك حاجة لتقييمات جديدة، فسوف تتسلمون أيضاً خطاباً يطلب الحصول على موافقتكم. لديكم الحق أيضاً في الطلب كتابياً لإجراء تقييمات معينة من قبل ادارة التعليم، وذلك عن طريق كتابة خطاب إلى مندوب ادارة التعليم الخاص بكم. يمكنكم أيضاً تقديم أي تقارير التقييم أو وثائق أخرى لمندوب ادارة التعليم الخاص بكم، إذا كنتم ترغبون بأن يأخذها فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) بعين الاعتبار.

## المشاركة في اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) لصف الروضة

إذا تم إجراء التقييمات، فسوف تحصلون على نسخ من التقارير قبل اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP). سوف تحصلون أيضاً على خطاب به تاريخ ووقت ومكان اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلكم قبل خمسة أيام على الأقل من موعد الاجتماع. في اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)، سوف يقرر فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) ما إذا كان طفلكم مؤهلاً لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في صف الروضة أم لا، وإذا كان مؤهلاً، فسيقوم الفريق بمشارككم بإعداد برنامج تعليم فردي (IEP) خاص به لمرحلة صف الروضة.

## المشاركون في اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)

يشمل المشاركون في اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) (عبر الهاتف أو شخصياً) عادةً:

- حضرتكم، بصفتكم الوالدة)
- معلم (معلمي) التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لطفلكم، و/ أو مقدمي الخدمة ذات الصلة
- الاختصاصي النفسي بالمدرسة
- أي شخص آخر ترغبون بدعوته للحضور

إذا كنتم تتحدثون لغة أخرى غير الإنكليزية، سوف توفر ادارة التعليم خدمات الترجمة الشفوية. نرجو التأكد من أن مندوب ادارة التعليم يعلم بحاجتكم لخدمات الترجمة قبل الاجتماع.

إذا تمت ادارة اجتماع برنامج التعليم الفردي بواسطة ممثل عن ادارة التعليم لا يعمل في مدرستكم حسب التوزيع الجغرافي، فقد تدعو ادارة التعليم ممثلاً عن تلك المدرسة لحضور الاجتماع. إذا تلقى طفلكم عرضاً للقبول بمدرسة أخرى، فيتعين عليكم إخطار مندوب ادارة التعليم قبل الاجتماع؛ كما يمكن دعوة متخصص من المدرسة التي سيداوم بها طفلكم لحضور الاجتماع.

كما يمكنكم أيضاً طلب أن يحضر "والدة) بصفة عضو" (والد طفل آخر لديه برنامج تعليم فردي) أو طبيب لحضور الاجتماع. إذا رغبتكم في ذلك، يتعين عليكم إخطار مندوب ادارة التعليم قبل مدة 72 ساعة على الأقل من وقت الاجتماع.

## الأهلية

في اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)، سيقوم فريق برنامج التعليم الفردي (IEP)، (بما فيه أنتم)، أولاً بتحديد ما إذا كان طفلكم مؤهلاً للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في سن المدرسة. في مرحلة ما قبل المدرسة، يصنّف كل تلميذ عنده برنامج للتعليم الفردي (IEP) على أنه "تلميذ لديه إعاقة في مرحلة ما قبل المدرسة" في برنامج التعليم الفردي (IEP). يتعين أن يستوفي طفلكم المعايير لواحدة من تصنيفات الإعاقات الـ 13، كي يكون مؤهلاً للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في سن المدرسة. هناك شرح لمعايير التصنيف في الصفحة 12. سوف يتم إدراج التصنيف في برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلكم، والذي سيقوم الفريق بإعداده بمشارككم.

إذا كان طفلكم لديه برنامج تعليم فردي (IEP)، وارتأى فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) بأن طفلكم غير مؤهل للحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في صف الروضة، فسوف يتم إلغاء "تصنيف" طفلكم. سوف يدخل طفلكم في صف للتعليم العام لمرحلة

صف الروضة. إذا تم إلغاء تصنيف طفلكم، يستطيع فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) أن يقرّر أنه يحتاج الحصول على خدمات الدعم خلال السنة الأولى التي سيقضيها دون خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. قد يشمل تصنيف خدمات الدعم هذا دعماً تعليمياً، أو تسهيلات، أو الخدمات ذات الصلة (مثل علاج النطق أو التوجيه).

## برنامج التعليم الفردي (IEP) لصف الروضة

سيضمن برنامج التعليم الفردي (IEP) معلومات حول نقاط القوة لديه، واهتماماته، واحتياجاته الفريدة. سيقوم فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) بوضع أهداف، تتوافق مع إعاقة طفلكم وتتصل باحتياجاته الفريدة، وسيصف المهارات التي يتوقع من طفلكم تنميتها خلال عام صف الروضة. ثم سيقدر فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) نوعية الدعم والخدمات التي سيحتاجها طفلكم من أجل بلوغ هذه الأهداف. بعد اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)، سيتم تسليمكم نسخة من برنامج التعليم الفردي، أو سيتم إرسالها إليكم بالبريد العادي خلال أسبوعين من موعد الاجتماع.

## إذا كان طفلكم سيداوم في مدرسة خاصة أو مدرسة دينية

إذا كان طفلكم سيداوم في مدرسة خاصة أو مدرسة دينية في مدينة نيويورك، فسوف يكون مؤهلاً للحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة و/ أو الخدمات ذات الصلة المقدّمة من قبل إدارة التعليم (DOE). إذا كنتم قد قرّرت إرسال طفلكم إلى مدرسة خاصة أو مدرسة دينية (ليس على نفقة إدارة التعليم)، فيجب عليكم إخطار مندوب إدارة التعليم بأنكم لا ترغبون بالحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في مدرسة عامة. إذا كان طفلكم مؤهلاً لتلقي خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة وقمتم بطلب الحصول عليها، فسيقوم فريق لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE) بإعداد برنامج فردي للخدمات الخاصة (IESP) بدلاً من برنامج التعليم الفردي (IEP). سوف يصف البرنامج الفردي للخدمات الخاصة (IESP) نوع خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة و/ أو الخدمات ذات الصلة التي سيتم تقديمها بينما يداوم طفلكم في مدرسة خاصة أو مدرسة دينية. ستحتاجون لتقديم اسم وعنوان المدرسة التي يداوم بها طفلكم.

إذا قرّرت تسجيل طفلكم في مدرسة خارج مدينة نيويورك، يجب عليكم إخطار مندوب إدارة التعليم الخاص بكم. سوف يقدّم لكم المندوب معلومات حول الاتصال بالمنطقة التعليمية التي تقع فيها المدرسة، وسوف تتعاون معكم المنطقة التعليمية تلك من أجل إعداد برنامج تعليمي وتوفير أي خدمات موصى بها.

إذا غيرت خطتكم في أي وقت بعد إعداد برنامج (IESP) لطفلكم، وكنتم ترغبون في طلب برنامج للتعليم الفردي (IEP)، وطلب إلحاق طفلكم بمدرسة عامة، يتعين عليكم الاتصال بمندوب إدارة التعليم أو مكتب لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE) الذي يخدم منطقة إقامتكم (راجعوا الصفحة رقم 26) وطلب عقد اجتماع جديد لبرنامج التعليم الفردي (IEP).

## تلقي إشعار بالخدمات الموصى بها للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة واللاحق

سوف تستلمون في أواسط شهر حزيران/ يونيو، إشعاراً بالبريد العادي حول برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلكم، متضمناً الخدمات الموصى بها.

يحصل معظم التلاميذ الذين لديهم برنامج تعليم فردي (IEP) في المدرسة التي كانوا سيداومون بها لو لم يكن لديهم برنامج تعليم فردي. إذا تقدّمتم للإلحاق بصف الروضة، فعلى الأغلب سيتم تقديم الخدمات الموصى بها لطفلكم في المدرسة التي حصل طفلكم على عرض الإلحاق بها أو التي لديه فيها تسجيل أولي. إذا لم تقدموا للإلحاق بصف الروضة، فإن خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لطفلكم غالباً ما ستقدم له في مدرسة في المنطقة التعليمية التي تقيمون فيها.

إذا كان برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلكم يوصي "ببرنامج متخصص" (مثل برامج Horizon، أو Nest، أو ACES)، فقد يحصل طفلكم على عرض إلحاق في مدرسة يمكنها أن توفر هذا البرنامج، بالإضافة إلى المدرسة التي تم قبول طفلكم فيها من خلال عملية القبول في صف الروضة (انظروا الصفحة 20). إذا كان برنامج التعليم الفردي (IEP) لطفلكم يوصي بمدرسة متخصصة (في المنطقة التعليمية 75)، فسوف يتم تقديم عرض الإلحاق المناسب لطفلكم لحضور مدرسة متخصصة تابعة لإدارة التعليم (الرجاء مراجعة الصفحة 21) إذا أوصى برنامج التعليم الفردي (IEP) لطفلكم بمدرسة غير عامة مرخصة من الولاية، أو مدعومة من الولاية، فسوف يتم تقديم الخدمات الموصى بها في المدرسة التي تم قبول طفلكم فيها (انظروا الصفحة 22). إذا كان طفلكم يستلزم مدرسة ميسر الوصول إليها، فسوف سيتم تقديم عرض إلحاق له في مدرسة كهذه.

## الاجتماع العائلي

بعد تسلّم الإشعار الذي يحدد المدرسة التي سيداوم فيها طفلكم، وإذا لم تكن المدرسة قد شاركت في اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) لصف الروضة، فقد يدعوكم أحد أفراد طاقم العمل بمدرسة طفلكم الجديدة لحضور "اجتماع عائلي". سيتيح الاجتماع العائلي لكم الفرصة لزيارة المدرسة، ومراجعة برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلكم مع أحد أفراد طاقم المدرسة، ومشاركة المعلومات حول طفلكم، وطرح الأسئلة التي قد تراودكم حول كيفية تقديم خدمات برنامج التعليم الفردي (IEP). سيكون هذا "الاجتماع العائلي" بمثابة محاولة غير رسمية؛ يتعين عليكم إخطار المدرسة إذا رغبتُم في إجراء "الاتصال" عبر الهاتف أو إذا كنتم تفضلون عدم إجراء هذا الاجتماع تماماً. إذا كنتم ترغبون في زيارة المدرسة أو عقد اجتماع عائلي، يمكنكم الاتصال بمنسقة شؤون الآباء بالمدرسة أو مدير المدرسة، وتوضيح أن طفلكم سوف يداوم بتلك المدرسة في الخريف، وبأن اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) لصف الروضة الخاص بطفلكم لم يعقد في تلك المدرسة، ومن ثم طلب تحديد موعد لعقد اجتماع.

يؤهل الطفل في الصفوف من الروضة إلى 12 لتلقي خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة إذا كان يستوفي معياراً واحداً أو أكثر من معايير تصنيف الإعاقات والموضحة أدناه، ولذلك السبب، فإنه يحتاج برنامج تعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو خدمة ذات صلة.

<p>إعاقة في التطور تؤثر بشكل كبير على التواصل اللفظي وغير اللفظي وعلى التفاعل الاجتماعي، وغالباً ما تظهر بجلاء قبل سن الثالثة. ♦ بعض الخصائص الأخرى والتي غالباً ما ترتبط مع مرض التوحد هي المشاركة في الأنشطة المتكررة والحركات النمطية، والمقاومة للتغيير البيئي أو لتغيير الروتين اليومي واستجابات غير عادية للخبرات الحسية. ♦ لا ينطبق ذلك الأمر إذا كان أساساً الأداء التعليمي للتلميذ يتأثر سلباً لأن التلميذ لديه اضطرابات عاطفية.</p>	<p><b>مرض التوحد:</b></p>
<p>تلميذ مصاب بإعاقة سمعية حادة جداً لا يستطيع التلميذ بسببها معالجة المعلومات اللغوية عن طريق السمع باستخدام أو من غير استخدام أنظمة تضخيم الأصوات، وهي لها آثار سلبية على الأداء التعليمي للتلميذ.</p>	<p><b>الصمم:</b></p>
<p>هو تلميذ مصاب بكل من إعاقة السمع وإعاقة البصر، وهذه التوليفة تتطلب احتياجات حادة في التواصل وغيره من احتياجات النمو والاحتياجات التعليمية التي لا يمكن توفيرها من خلال برامج للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المخصصة فقط للتلاميذ الذين يعانون من الصمم أو التلاميذ الذين يعانون من العمى.</p>	<p><b>الصمم/العمى:</b></p>
<p>التلميذ الذي يظهر واحد أو أكثر من الخصائص التالية على مدار فترة طويلة من الزمن، وإلى الحد الذي يؤثر سلباً على الأداء الأكاديمي للتلميذ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• عدم القدرة على التعلم والتي لا يمكن تفسيرها بعوامل فكرية، أو حسية، أو صحية؛</li> <li>• عدم القدرة على بناء علاقات شخصية والحفاظ عليها مع الأقران والمعلمين؛</li> <li>• حدوث سلوكيات أو مشاعر غير مناسبة في ظل ظروف عادية؛</li> <li>• الشعور بمزاج عام سلبي مثل عدم الشعور بالسعادة أو الإحباط؛ أو</li> <li>• الميل لإظهار أعراض جسدية أو مخاوف مصاحبة للمشاكل الشخصية أو المدرسية.</li> </ul>	<p><b>الاضطراب الانفعالي:</b></p>
<p>هي إعاقة في حاسة السمع، سواء كانت دائمة أو مترددة، حيث تؤثر سلباً على أداء التلميذ الأكاديمي، ولكنها غير مدرجة تحت تعريف الصمم.</p>	<p><b>الإعاقة السمعية:</b></p>
<p>تلميذ لديه معرفة فكرية عامة متوسطة، متزامنة مع عجز في السلوك التكيفي وتتجلى خلال الفترة التنموية التي تؤثر سلباً على الأداء التعليمي للتلميذ.</p>	<p><b>إعاقة ذهنية:</b></p>
<p>اضطراب في واحدة أو أكثر من العمليات النفسية الأساسية المرتبطة بفهم أو استخدام اللغة، المنطوقه أو المكتوبة، والتي نتجلى في نقص في قدرة الاستماع، التفكير، الكلام، القراءة، الكتابة، والتوضيح، أو للقيام بالعمليات الحسابية. ويشمل المصطلح حالات مثل حالات الإعاقات الإدراكية، والإصابة في الدماغ، والحد الأدنى للاختلال الوظيفي في المخ، وعسر القراءة وتوقف النمو. لا يتضمن المصطلح مشاكل التعلم التي هي أساساً نتيجة للإعاقة البصرية أو السمعية أو الحركية؛ أو الإعاقة الفكرية؛ أو الاضطراب العاطفي أو الحرمان البيئي أو الثقافي أو الاقتصادي.</p>	<p><b>إعاقة في التعلم:</b></p>
<p>التلميذ ذو الإعاقات المتزامنة (مثل الإعاقة الفكرية - العمى، وضعف العظام - الإعاقة الفكرية، إلخ)، المزيج الذي يسبب احتياجات تعليمية التي لا يمكن استيعابها في برنامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الخاص بإعاقة واحدة فقط. لا يشمل هذا المصطلح الصمم والعمى. عادةً، يدل التصنيف على إعاقة ذهنية شديدة بالإضافة لإعاقة شديدة أخرى (على سبيل المثال، الإعاقة العظمية، أو الاضطراب الانفعالي).</p>	<p><b>الإعاقات المتعددة:</b></p>
<p>إعاقة شديدة في العظام تؤثر سلباً على الأداء التعليمي للتلميذ. ويشمل المصطلح الخلل الناجم عن الشذوذ الخلقي (مثلاً، حنف القدم، وغياب بعض الأعضاء، وما إلى ذلك)، والخلل الناجم عن المرض (مثل شلل الأطفال، وشلل العظام، إلخ)، وعاهات ذات أسباب أخرى (مثلاً، الشلل الدماغي، والبتز والكسور أو الحروق التي تسبب انكماشات).</p>	<p><b>إعاقة عظمية:</b></p>
<p>التلميذ ذو قوة محدودة، وحيوية أو يقظة محدودة، بما في ذلك اليقظة المتزايدة للمحفزات البيئية التي ينتج عنها يقظة محدودة فيما يتعلق بالبيئة التعليمية. والتي سببها مشاكل صحية الحادة أو مزمنة، بما في ذلك على سبيل المثال، مشاكل في القلب، السل، الحمى الروماتيزمية، التهاب الكلية، الربو، الأنيميا المنجلية، الهيموفيليا، الصرع، التسمم بالرصاص، وسرطان الدم، السكري، اضطراب نقص الانتباه أو الاهتمام اضطراب فرط النشاط، أو متلازمة توريت. يتعين أن تكون الإعاقة مؤثرة بشكل سلبي على أداء التلميذ التعليمي.</p>	<p><b>إعاقات صحية أخرى:</b></p>
<p>تلميذ لديه اضطراب في التواصل، مثل التأتأة، أو ضعف القدرة على تركيب الحروف والكلمات، أو ضعف اللغة، أو ضعف الصوت، والتي تؤثر بدورها على الأداء الأكاديمي للتلميذ.</p>	<p><b>إعاقة النطق أو اللغة:</b></p>

<p>تلميذ لديه إصابة مكتسبة في الدماغ بسبب قوة خارجية لجسم ما أو بسبب بعض الظروف الطبية (مثل السكتة الدماغية والتهاب الدماغ والأوعية الدموية ونقص الأوكسجين وأورام الدماغ) مع الإعاقات الناتجة عن هذه الإصابات، والتي تؤثر سلبا على الأداء التعليمي للتلميذ(ة). ♦ قد يشمل التصنيف إما إصابات الرأس المفتوحة أو المغلقة أو إصابات الدماغ من بعض الحالات الطبية التي أسفرت عن عاهات خفيفة أو معتدلة أو شديدة في واحد أو أكثر من المجالات، بما في ذلك الإدراك، اللغة، الذاكرة، الاهتمام، والمنطق، والتفكير المجرد، الحكم، حل المشكلات، الحسية، القدرات الإدراكية والحركية والسلوك النفسي والاجتماعي، والوظائف البدنية، وفهم المعلومات والكلام. لا يشمل هذا المصطلح الاصابات التي يولد بها الشخص أو التي سببها حادث أثناء عملية الولادة</p>	<p><b>إصابة دماغية رضية</b></p>
<p>ضعف في الرؤية بما في ذلك العمى الذي، حتى مع التصحيح، يؤثر سلبا على الأداء التعليمي للطالب. ويشمل المصطلح البصر الجزئي والعمى.</p>	<p><b>إعاقات بصرية</b></p>

قد يتضمن برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بطفلكم الخدمات ذات الصلة. تساعد الخدمات ذات الصلة على زيادة قدرة التلميذ على تحقيق أهدافه التعليمية. قد يوصي برنامج التعليم الفردي (IEP) بالخدمات ذات الصلة في الفصل، حيث يمكن لمقدم الخدمات ذات الصلة أن يعمل مع المعلمين، والمساعدين المهنيين، والبالغين الآخرين لدعم التلاميذ؛ أو قد يوصي برنامج التعليم الفردي (IEP) لطفلكم بالخدمات ذات الصلة في المواقع الأخرى بالمدرسة. قد يقترح برنامج التعليم الفردي (IEP) لطفلكم خدمات ذات الصلة شخصياً وجهاً لوجه أو في مجموعة صغيرة. تتضمن الخدمات ذات الصلة ما يلي:

- **خدمة استشارية:** تساعد التلاميذ في تحسين المهارات الاجتماعية والانفعالية في المدرسة. قد تتعامل الأهداف مع السلوك المدرسي المناسب وضبط النفس، والعلاقات مع الاقران، وحل النزاعات، والثقة المتدنية بالنفس.
- **خدمات التعليم السمعية:** تساعد التلاميذ المصابين بالصمم أو الإعاقة السمعية في تحسين مهارات التواصل لديهم. قد تركز الأهداف على قراءة الكلام (تعرف أيضاً باسم قراءة الشفاه)، والتدريبات السمعية، وتنمية اللغة.
- **علاج وظيفي:** يساعد التلاميذ على تنمية وتحسين مهارات التحكم في الحركات المرئية والعضلية الدقيقة (التحكم في العين واليد)، والمعالجة الحسية (تنظيم واستخدام المعلومات المستقاة من الحواس)، والانتباه، والتحكم الذاتي، والتنظيم، والعناية بالذات، والمهارات الاجتماعية.
- **خدمات التوجيه والحركة:** تساعد التلاميذ من ذوي الإعاقات البصرية على تحسين قدراتهم على الإدراك والتحرك بأمان في بيئتهم.
- **العلاج الفيزيائي:** يساعد التلاميذ على تنمية قدراتهم الحركية والاستقلالية في العديد من المواضيع المدرسية، بما في ذلك الفصول الدراسية، وصالة الألعاب الرياضية، والملاعب، ودورات المياه، والردهات، والسلالم. العلاج الطبيعي يساعد التلاميذ في اكتساب مهارات حركية بما في ذلك السيطرة الحركية الكاملة (التحكم في حركات العضلات الكبيرة)، والتمشي (الانتقال من مكان إلى آخر)، والتوازن، والتنسيق.
- **خدمات ممرضة المدرسة:** تساعد التلاميذ الذين لديهم احتياجات متعلقة بالصحة على البقاء سالمين وقادرين على المشاركة في المدرسة.
- **تقويم عيوب النطق واللغة:** تساعد التلاميذ على تنمية مهارات الاستماع والمحادثة ومهارات الاتصال ذات الصلة. قد تتعامل الأهداف مع معالجة السمعيات (فهم واستخدام أصوات اللغات)، والمهارات الصوتية (تنظيم أصوات الكلام)، والفهم، والتعبير، وجودة الصوت، والطلاقة اللغوية، وبناء الجملة (القواعد النحوية)، ومهارات اللغة الاجتماعية.
- **خدمات التعليم البصرية:** تساعد التلاميذ المكفوفين أو ضعاف النظر على استخدام طريقة برايل، والمطبوعات ذات الخط الكبير، وأدوات تحسين الرؤية، لتنمية مهارات اللمس والرؤية والسمع.

# الاستمارة الطبية: الموافقة على إعطاء المعلومات الصحية



OCA Official Form No.: 960

## AUTHORIZATION FOR RELEASE OF HEALTH INFORMATION PURSUANT TO HIPAA [This form has been approved by the New York State Department of Health]

Patient Name	Date of Birth	Social Security Number
Patient Address		

I, or my authorized representative, request that health information regarding my care and treatment be released as set forth on this form: In accordance with New York State Law and the Privacy Rule of the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA), I understand that:

1. This authorization may include disclosure of information relating to **ALCOHOL and DRUG ABUSE, MENTAL HEALTH TREATMENT**, except psychotherapy notes, and **CONFIDENTIAL HIV\* RELATED INFORMATION** only if I place my initials on the appropriate line in Item 9(a). In the event the health information described below includes any of these types of information, and I initial the line on the box in Item 9(a), I specifically authorize release of such information to the person(s) indicated in Item 8.
2. If I am authorizing the release of HIV-related, alcohol or drug treatment, or mental health treatment information, the recipient is prohibited from redisclosing such information without my authorization unless permitted to do so under federal or state law. I understand that I have the right to request a list of people who may receive or use my HIV-related information without authorization. If I experience discrimination because of the release or disclosure of HIV-related information, I may contact the New York State Division of Human Rights at (212) 480-2493 or the New York City Commission of Human Rights at (212) 306-7450. These agencies are responsible for protecting my rights.
3. I have the right to revoke this authorization at any time by writing to the health care provider listed below. I understand that I may revoke this authorization except to the extent that action has already been taken based on this authorization.
4. I understand that signing this authorization is voluntary. My treatment, payment, enrollment in a health plan, or eligibility for benefits will not be conditioned upon my authorization of this disclosure.
5. Information disclosed under this authorization might be redisclosed by the recipient (except as noted above in Item 2), and this redisclosure may no longer be protected by federal or state law.
6. **THIS AUTHORIZATION DOES NOT AUTHORIZE YOU TO DISCUSS MY HEALTH INFORMATION OR MEDICAL CARE WITH ANYONE OTHER THAN THE ATTORNEY OR GOVERNMENTAL AGENCY SPECIFIED IN ITEM 9 (b).**

7. Name and address of health provider or entity to release this information:	
8. Name and address of person(s) or category of person to whom this information will be sent:	
9(a). Specific information to be released: <input type="checkbox"/> Medical Record from (insert date) _____ to (insert date) _____ <input type="checkbox"/> Entire Medical Record, including patient histories, office notes (except psychotherapy notes), test results, radiology studies, films, referrals, consults, billing records, insurance records, and records sent to you by other health care providers. <input type="checkbox"/> Other: _____ Include: <i>(Indicate by Initialing)</i> <div style="text-align: right; margin-left: 200px;">                     _____ <b>Alcohol/Drug Treatment</b>                      _____ <b>Mental Health Information</b>                      _____ <b>HIV-Related Information</b> </div>	
<b>Authorization to Discuss Health Information</b> (b) <input type="checkbox"/> By initialing here _____ I authorize _____ <div style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> <span>Initials</span> <span>Name of individual health care provider</span> </div> to discuss my health information with my attorney, or a governmental agency, listed here: _____ (Attorney/Firm Name or Governmental Agency Name)	
10. Reason for release of information: <input type="checkbox"/> At request of individual <input type="checkbox"/> Other: _____	11. Date or event on which this authorization will expire: _____
12. If not the patient, name of person signing form: _____	13. Authority to sign on behalf of patient: _____

All items on this form have been completed and my questions about this form have been answered. In addition, I have been provided a copy of the form.

Signature of patient or representative authorized by law. \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

\* Human Immunodeficiency Virus that causes AIDS. The New York State Public Health Law protects information which reasonably could identify someone as having HIV symptoms or infection and information regarding a person's contacts.



Instructions for the Use  
of the HIPAA-compliant Authorization Form to  
Release Health Information Needed for Litigation

This form is the product of a collaborative process between the New York State Office of Court Administration, representatives of the medical provider community in New York, and the bench and bar, designed to produce a standard official form that complies with the privacy requirements of the federal Health Insurance Portability and Accountability Act (“HIPAA”) and its implementing regulations, to be used to authorize the release of health information needed for litigation in New York State courts. It can, however, be used more broadly than this and be used before litigation has been commenced, or whenever counsel would find it useful.

The goal was to produce a standard HIPAA-compliant official form to obviate the current disputes which often take place as to whether health information requests made in the course of litigation meet the requirements of the HIPAA Privacy Rule. It should be noted, though, that the form is optional. This form may be filled out on line and downloaded to be signed by hand, or downloaded and filled out entirely on paper.

When filing out Item 11, which requests the date or event when the authorization will expire, the person filling out the form may designate an event such as “at the conclusion of my court case” or provide a specific date amount of time, such as “3 years from this date”.

If a patient seeks to authorize the release of his or her entire medical record, but only from a certain date, the first two boxes in section 9(a) should both be checked, and the relevant date inserted on the first line containing the first box.

**Request for Medical Accommodations to be Completed By Treating Physician**



Physician Instructions: Please complete this form and return it to your patient's parent or fax to patient's school at \_\_\_\_\_.  
If you have questions, please contact \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ is under my care for \_\_\_\_\_.  
(Student's Name) (Diagnosis)

What limitations does this diagnosis cause? (e.g. severely limits ambulation)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

How does this limitation affect the student's ability to attend and participate in class?  
(e.g. requires constant medical attention)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

How does this limitation affect the student's ability to take transportation?  
(e.g. increases risk for fractures)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Expected duration of the limitation \_\_\_\_\_

Please provide any recommendations to accommodate the student's needs in the classroom and/or during school transportation (please attach additional sheets as needed):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I request transportation accommodations to be provided for \_\_\_\_\_ weeks

I can be reached at: Tel# \_\_\_\_\_ and/or Beeper \_\_\_\_\_ on:  
Mon \_\_\_\_\_ (hrs) Tue \_\_\_\_\_ (hrs) Wed \_\_\_\_\_ (hrs) Thu \_\_\_\_\_ (hrs) Fri \_\_\_\_\_ (hrs)

Provider's Original Signature \_\_\_\_\_ License # \_\_\_\_\_

Print Name / Degree \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_



بالإضافة إلى هذه الاستمارة، نرجو منكم تقديم استمارة الموافقة على الإفصاح عن المعلومات الصحية وفقاً لقانون (HIPAA). إن استمارة الموافقة على الإفصاح عن المعلومات الصحية وفقاً لقانون (HIPAA) هي ضرورية في حالة طلب معلومات إضافية من طبيبك لاعتماد الطلب الخاص بالتسهيلات الطبية.

FOR SCHOOL USE ONLY / لاستخدام المدرسة فقط

Student's Name \_\_\_\_\_

DOB \_\_\_\_\_ # ID \_\_\_\_\_

## خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في مدارس المنطقة التعليمية 1-32

(المدارس الخاضعة للتوزيع الجغرافي، والمدارس غير الخاضعة للتوزيع الجغرافي، ومدارس المناطق التعليمية التي تعتمد الاختيار)

يتلقى معظم التلاميذ ذوي الإعاقات في سن المدرسة خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في المدارس التي تم تقديم عرض إلحاق منها عبر عملية القبول لصف الروضة. قد يتلقى التلاميذ خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (SETSS)، و/ أو التدريس المشترك المتكامل (ICT)، و/ أو خدمات الفصل الخاص، في تلك المدارس.

### خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (SETSS)

خدمات الدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (SETSS) هي خدمات بدوام جزئي يتم تقديمها من قبل مدرسين مختصين بالتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بالإضافة إلى التدريس الذي يتلقاه التلاميذ في الفصل الدراسي. يعمل المعلم عادة مع مجموعة من التلاميذ لا يتجاوز عددها ثمانية تلاميذ. قد يعمل المعلم مع التلاميذ في داخل الفصل أو في موقع منفصل في المدرسة. قد يقدم المعلم للتلاميذ تديراً مصمماً خصيصاً لمستوى معين، أو موائمة المحتوى، أو استخدام طرق تدريسية مختلفة، مثل المساعدات البصرية، وأوراق الأعمال المظللة، والإرشادات الأكثر وضوحاً؛ لتلبية احتياجاتهم الفريدة، ويسمى ذلك "الخدمات المباشرة للدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (SETSS)". وقد يعمل أيضاً معلم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة مع معلم الفصل، عن طريق مساعدته في تعديل البيئة التعليمية أو تعديل التقنيات التعليمية لتلبية احتياجات التلاميذ، ويسمى ذلك "الخدمات غير المباشرة للدعم من معلمي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (SETSS)". قد يتضمن برنامج التعليم الفردي للتلميذ خدمات الدعم من مدرسي التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (IEP) المباشرة أو غير المباشرة أو مزيجاً من الاثنين.

### التدريس المشترك المتكامل (ICT)

تجمع فصول التدريس المشترك المتكامل (ICT) ما بين التلاميذ الذين لديهم برامج تعليم فردية (IEP) والتلاميذ الذين ليس لديهم هكذا برامج، مع معلمين اثنين: هما مدرس(ة) من التعليم العام ومدرس(ة) من التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. يعمل المدرسون سوياً لتعديل المواد وتغيير التدريس من أجل مشاركة كافة تلاميذ الصف على منهاج التعليم العام. يمكن تقديم خدمات التدريس المشترك المتكامل (ICT) بدوام كامل أو بدوام جزئي. في فصل التدريس المشترك المتكامل (ICT)، لا يتعين أن يكون أكثر من 40% من التلاميذ بالفصل (أو ليس أكثر من 12 تلميذاً) من التلاميذ الذين لديهم برامج تعليم فردية (IEP).

### خدمات الفصل الخاص، النسبة 12:1 (12 تلميذاً)، ومعلم واحد والنسبة 12:1:1 (12 تلميذاً)، ومعلم واحد، ومساعد مهني واحد

يتم تقديم خدمات الفصول الخاصة في فصول دراسية مستقلة لكامل اليوم الدراسي أو جزء منه. جميع الأطفال في الفصل الدراسي هم تلاميذ لديهم إعاقات ولا يمكن تلبية احتياجاتهم في فصل التعليم العام. الفصول الخاصة في المدارس الابتدائية في المنطقة التعليمية من 1-32 بها 12 تلميذاً أعمارهم متقاربة في مدى ثلاثة أعوام، ولديهم احتياجات تعليمية متشابهة. ويتم التدريس لهم بواسطة معلم للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، الذي يقدم تديراً مصمماً خصيصاً لتلبية احتياجات التلاميذ في الفصل.

### خدمات أخرى

يمكن للأطفال الذين يحصلون على خدمات معلم التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (SETSS)، أو خدمات التدريس المتكامل (ICT)، أو الفصل الخاص الحصول أيضاً على الخدمات ذات الصلة، والتكنولوجيا المساعدة، أو خدمات المساعدين المهنيين، والمساعدات والخدمات التكميلية الأخرى، كما تقتضي الضرورة. راجعوا صفحة 14 و صفحة 23 للاطلاع على المزيد من المعلومات.

## البرامج المتخصصة في مدارس المنطقة التعليمية 32-1

بالرغم من أن معظم التلاميذ الذين لديهم برامج تعليم فردية (IEP) تتم خدمتهم على أفضل وجه في مدارسهم المحلية أو مدارس منطقتهم، إلا أن بعض التلاميذ قد يستفيدون من بيئات صفية ونماذج خدمة مصممة بشكل فريد، تسمى البرامج المتخصصة. قد يقوم فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) بمناقشتكم حول توصية إلحاق طفلكم ببرنامج متخصص خلال اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP). إذا كان طفلكم يستوفي المعيار لحضور برنامج متخصص، فقد يُعرض عليه إلحاق في مدرسة يمكنها تقديم هذا البرنامج كبديل للمدرسة التي تم تقديم عرض إلحاق لكم فيها من خلال عملية القبول بصف الروضة. تتضمن البرامج الأخرى:

### برنامج (ACES) (البرامج الأكاديمية، والمهن، والمهارات الأساسية) للتلاميذ ذوي الإعاقات ذهنية.

تقدم برامج المهارات الأكاديمية والمهنية والأساسية (ACES) برنامج خاص في مدرسة تابعة للمنطقة التعليمية 32-1 لبعض التلاميذ المصنفين كتلاميذ لديهم إعاقات ذهنية (ID)، أو إعاقات متعددة (MD)، والذين سيشاركون (بدءاً من الصف الثالث) في التقييمات الموحد. هذه البرامج تقدم تدريب أكاديمي ومساعدة للتلاميذ لتعلم المهارات التي يحتاجونها للحياة المعيشية اليومية.

### برامج طيف التوحد (ASD Nest) وبرنامج (ASD Horizon)

يوفر برنامج طيف التوحد (ASD Nest) فصلاً متكاملاً صغيراً للتدريب المشترك المتكامل (ICT) في مدارس معينة من المنطقة التعليمية رقم 32-1، حيث يتواجد الأطفال ذوي النشاطات العالية من المصابين بالتوحد والتلاميذ الذين ليس لديهم برامج تعليم فردية (IEP).

برنامج (ASD Horizon) يتكون عادة من فصول خاصة يصل عدد التلاميذ بها إلى 8 تلاميذ مصابين بالتوحد، ومعلم للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، ومساعد مهني في مدرسة تابعة للمنطقة التعليمية 32-1. يعمل تلاميذ برنامج (Horizon) لاستيفاء معايير مستوى الصف، ولكنهم قد يتطلبون المزيد من الدعم الفردي أكثر من تلاميذ برنامج (Nest).

### مزيد من المعلومات

للحصول على مزيد من المعلومات عن البرامج المتخصصة في مدارس المنطقة التعليمية 32-1، أو لإخطار إدارة التعليم بأنكم ترغبون في معرفة إذا ما كان طفلكم مؤهلاً، نرجو زيارة الموقع الإلكتروني للبرامج المتخصصة [schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/enrolling/specializedprograms](https://schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/enrolling/specializedprograms) أو إرسال رسالة إلكترونية على العنوان [specializedprograms@schools.nyc.gov](mailto:specializedprograms@schools.nyc.gov) أو الاتصال على رقم الهاتف 718-935-2007.

### التعليم ثنائي اللغة لذوي الاحتياجات الخاصة

برنامج التعليم المزدوج اللغة لذوي الاحتياجات الخاصة هو برنامج متخصص للتلاميذ الذين يشير برنامج تعليمهم الفردي (IEP) إلى توصية ببرنامج متكامل للتعليم المشترك (ICT)، أو فصل متخصص (SC)، ولغة غير الإنكليزية كلغة للتدريس. للحصول على المزيد من المعلومات وقائمة بالبرامج ثنائية اللغة، نرجو زيارة الرابط: [schools.nyc.gov/Academics/ELL](https://schools.nyc.gov/Academics/ELL).

## المنطقة التعليمية رقم 75: برامج متخصصة للتلاميذ الذين يواجهون تحديات جسيمة

تقدم ادارة التعليم دعم تدريسي عالي التخصص في طيف واسع من البيئات للتلاميذ الذين لديهم تحديات كبيرة بما في ذلك التلاميذ الذين يعانون من طيف التوحد (ASD) أو الذين لديهم تخلف ذهني واضح أو لديهم اضطرابات انفعالية أو إعاقات حسية و/ أو إعاقات متعددة. تقدم هذه البرامج والمدارس المتخصصة ضمن المنطقة التعليمية لعموم المدينة المعروفة بالمنطقة التعليمية رقم 75.

قد يتم تقديم برامج المنطقة التعليمية رقم 75 في فصول خاصة ضمن مدارس غير متخصصة أو في مدارس متخصصة حيث يكون جميع التلاميذ لديهم برنامج للتعليم الفردي (IEP). قد تقدم بعض خدمات المنطقة التعليمية 75 داخل الفصول الدراسية للتعليم العام، أو في وكالات، أو مستشفيات، أو في منزل التلاميذ عن طريق التدريس المنزلي. تقدم المنطقة التعليمية 75 التدريس والدعم ثنائي اللغة، وخدمات تعليم اللغة الانكليزية كلغة جديدة (ENL)، ونشاطات شخصية للتدريب على مهارات الحياة اليومية (ADL)، بحسب ما هو مناسب.

توفر المنطقة التعليمية رقم 75 أيضاً خدمات الفصل الخاص للتلاميذ من ذوي الإعاقات السعية والبصرية الحادة. يتم استخدام أدوات وخدمات متخصصة في المنهاج الدراسي على مدار اليوم الدراسي. تتضمن الخدمات السمعية والتكنولوجيا المساعدة وتفسير لغة الإشارة وخدمات التوجيه والحركة وتقنية برايل (Braille).

تتضمن فصول المنطقة التعليمية رقم 75 التي تخدم تلاميذ صف الروضة:

للتلاميذ الذين لديهم احتياجات أكاديمية و/أو احتياجات مرتبطة بتوجيه السلوك قد تتداخل مع عملية التدريس وتتطلب دعماً إضافياً من شخص راشد كما تتطلب تدريباً خاصاً يمكن إنجازه على أفضل وجه في بيئة مستقلة قائمة بذاتها.	<b>الفصل الخاص، التناسب 1:1:12</b> • 12 تلميذ(ة) • معلم واحد • مساعد مهني واحد
للتلاميذ الذين يحتاجون إشرافاً مكثفاً ومتواصلًا، ودرجة كبيرة من الاهتمام الشخصي، والتدخل مع إدارة مكثفة للسلوك كما يحتاجون إلى دعم إضافي من البالغين.	<b>الفصل الخاص، بمعدل 1:1:8</b> • 8 تلميذ(ة) • معلم واحد • مساعد مهني واحد
للتلاميذ الذين لديهم احتياجات عالية جداً في معظم أو في كافة النواحي الأكاديمية، والاجتماعية و/أو النواحي المرتبطة بالنضج في العلاقات الشخصية، والنمو الجسدي، والتوجيه. تقدم الفصول برمجة شخصية مكثفة جداً، وإشراف متواصل من الكبار، وعادة برنامج فردي متخصص لضبط السلوك لإشراكه في كافة المهام وبرنامج لعلاج عيوب النطق واللغة (الذي قد يتضمن تواصلًا متزايداً أو بديلاً).	<b>الفصل الخاص، بمعدل 1:1:6</b> • 6 تلميذ(ة) • معلم واحد • مساعد مهني واحد
للتلاميذ الذين لديهم إعاقات كبيرة ومتعددة مع إمكانيات محدودة من النواحي اللغوية والأكاديمية والاستقلالية. تقدم الفصول برنامجاً تأهلياً وعلاجياً بالأساس بما في ذلك التدريب على مهارات الحياة اليومية، وتطوير مهارات التواصل، والإثارة الحسية، والتدخلات العلاجية.	<b>الفصل الخاص، بمعدل 4:1:12</b> • 12 تلميذ(ة) • معلم واحد • مساعد مهني واحد لكل ثلاثة تلاميذ

إذا كان طفلكم قد حصل على برنامج تعليم فردي (IEP) يوصي بمدرسة متخصصة تابعة لإدارة التعليم، أو إذا كنتم أن ذلك محتمل، فإننا ندعوكم لزيارة بعض برامج صف الروضة بالمنطقة التعليمية رقم 75. راجعوا الموقع الإلكتروني [schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation](http://schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation) أو اتصلوا بالسيدة/ Patricia Klebanov على رقم الهاتف 212-802-1578 للحصول على مزيد من المعلومات وعلى قائمة بمواقع البرنامج.

### المدارس المدعومة من قبل الولاية

تقدم المدارس المدعومة من قبل الولاية (تعرف أيضاً بمدارس 4201) خدمات مكثفة في التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة للأطفال المؤهلين، المصابين بالصمم، أو المكفوفين، أو الذين يعانون من اضطرابات انفعالية شديدة، أو المعاقين جسدياً والذين قرر فريق لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE) أنهم يحتاجون للحصول على هذه النوعية من البرامج. بعض المدارس المدعومة من الولاية هي مدارس نهائية، وبعضها يقدم خدمات الإقامة الداخلية لمدة خمسة أيام في الأسبوع للتلاميذ الذين يحتاجون برامج على مدار 24 ساعة. إذا كنتم تعتقدون أن المدرسة المدعومة من الولاية قد تكون مناسبة أكثر لطفلكم، فيمكن لمنسوب إدارة التعليم أن يساعدكم في عملية الإحالة.

### المدارس غير العامة المرخص بها من قبل إدارة التعليم لولاية نيويورك (مدارس نهائية أو مدارس داخلية)

تقدم المدارس غير العامة المرخص بها من قبل إدارة التعليم لولاية نيويورك برامجاً للأطفال الذين لا يمكن تلبية احتياجاتهم الأكاديمية المكثفة في برنامج مدرسة عامة. المدارس المدعومة من إدارة التعليم لولاية نيويورك يداوم بها فقط التلاميذ المعوقين.

تخدم المدارس الداخلية غير العامة المرخصة من قبل إدارة التعليم لولاية نيويورك الأطفال الذين تكون احتياجاتهم التعليمية شديدة جداً لدرجة أنهم يتطلبون اهتماماً على مدى 24 ساعة. تقدم المدارس الداخلية غير العامة المرخصة من قبل إدارة التعليم لولاية نيويورك برامج مكثفة في الفصول وبيئة تعليمية مهيكلة على أرض المدرسة لمدة 24 ساعة في اليوم.

إذا أوصى فريق التعليم الفردي (IEP) بالإلحاق بمدرسة غير عامة في برنامج التعليم الفردي (IEP) لطفلكم، فسوف يطلب الفريق المساعدة من فريق الدعم المركزي (CBST). فريق الدعم المركزي (CBST) هو مكتب تابع لإدارة التعليم يقوم بموائمة التلاميذ مع مدارس غير عامة معتمدة من قبل الولاية. سيقوم مدير الحالات بفريق الدعم المركزي (CBST) بالتقديم لطفلكم في مدرسة غير عامة

بعض البرامج والخدمات التي قد يوصي بها برنامج التعليم الفردي للتلميذ (IEP)، مشروحة أدناه.

### الخدمات والأجهزة التقنية المساعدة

الأجهزة التقنية المساعدة (AT) هي أي جهاز أو منتج أو نظام يستخدم للحفاظ على قدرات الطفل الوظيفية، مثل لوحات التواصل، وأجهزة التواصل، ووحدات تضخيم الصوت (FM)، والوصول لأجهزة الكمبيوتر أو الكمبيوتر اللوحي. تتضمن الخدمات التقنية المساعدة اختيار واستخدام التقنيات المساعدة.

### التربية البدنية المعدلة

التربية البدنية المعدلة (APE) هي عبارة عن برنامج مصمم خصيصاً للأنشطة التنموية، والألعاب، والرياضات، والإيقاعات المعتمدة على اهتمامات، وقدرات، وحدود التلاميذ المعوقين. سيقوم فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) بالتوصية بتقديم التربية البدنية المعدلة (APE) لطفلكم إذا كانت إعاقته تمنعه من المشاركة الآمنة والناجحة في برنامج التربية البدنية المعتاد.

### التدريس في المنزل والمستشفى

التدريس في المنزل والمستشفى هو خدمة تعليمية تقدم للأطفال المعوقين غير القادرين على المداومة بالمدرسة. ويتم تقديم هذه الخدمة فقط حتى يتمكن الطفل من العودة إلى المدرسة أو حتى يتم تسريحه من المستشفى. وقد تتم التوصية بهذه الخدمات إذا كانت الاحتياجات الانفعالية أو الاحتياجات الطبية للطفل تمنعه من الحضور إلى المدرسة. كما قد تتم تقديمها أيضاً للطفل الذي ينتظر الالتحاق الموصى به والذي لم يتوفر بعد.

### خدمات المساعدين المهنيين

المساعدون المهنيون هم معاونون، وليسوا معلمين، يعملون مع الأطفال الذين يحتاجون إلى دعم من البالغين بخلاف الدعم الذي يقدمه المعلمون، ومقدمي الخدمة، لتلبية احتياجاتهم للسماح لهم بالاستفادة من التدريس. قد يعمل المساعدون المهنيون مع طفل واحد أو أكثر في ذات الوقت، وقد يعملون مع الأطفال طوال اليوم الدراسي أو في جزء منه. يمكن للمساعدين المهنيين أن يساعدوا في إدارة السلوك أو يمكنهم التعامل مع الاحتياجات الصحية للتلاميذ. من الممكن أيضاً تعيين المساعدين المهنيين كترجمين للغة الإشارة، أو مترجمين شفويين، أو مترجمين للكلام بالشفرة من أجل المساعدة في توجيهه والحركة أو التدريب على استخدام دورة المياه.

### خدمات العام الدراسي المطول (خدمات مدتها 12 شهر)

تقدم خدمات العام الدراسي المطول للتلاميذ ذوي الإعاقات الذين لديهم إعاقات تستلزم مواصلة خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بهدف الحيلولة دون حدوث تراجع كبير خلال عطلة الصيف.

## حقوق الآباء خلال فترة الانتقال من مرحلة ما قبل الروضة

إنكم بصفتمكم والد(ة) تلميذ من ذوي الاحتياجات الخاصة مقبل على مرحلة صف الروضة، تتمتعون بعدد من الحقوق خلال الانتقال إلى مرحلة التعليم النظامي.

- لكم الحق في الموافقة أو سحب الموافقة على إجراء أية تقييمات جديدة يحدد فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) أنها ضرورية. بعد مراجعة ملف طفلكم، سوف تبلغكم لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE) كتابة ما إذا كانت هناك ضرورة لإجراء تقييمات جديدة لإعداد برنامج تعليم فردي (IEP) لطفلكم وسوف تطلب منكم الموافقة؛ ومع ذلك، إذا كان طفلكم لديه برنامج تعليم فردي لمرحلة ما قبل الروضة، وقد بذل فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) الجهد للاتصال بكم والحصول على موافقتكم ولم تستجيبوا، فقد يتم إجراء التقييمات دون الحصول على موافقتكم.
- لديكم الحق في طلب إجراء التقييمات المعينة، عن طريق تقديم خطاب مكتوب إلى المندوب الجديد لإدارة التعليم لمدينة نيويورك، المسئول عن انتقال طفلكم.
- لديكم الحق في تزويد فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) بنسخ من تقارير التقييمات الخاصة وطلب مراجعة هذه التقارير وأخذها بعين الاعتبار من قبل فريق برنامج التعليم الفردي (IEP).
- لديكم الحق في أن تكونوا أعضاء مساويين في اجتماع فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) لطفلكم، وأن تشاركوا بشكل هادف في صنع القرار من خلال حضور كافة اجتماعات برنامج التعليم الفردي (IEP).
- لديكم الحق في دعوة أشخاص آخرين لديهم معرفة خاصة أو خبرة فيما يتعلق بوضع طفلكم، لحضور اجتماعات برنامج التعليم الفردي (IEP)، بهدف المساعدة في عملية صنع القرار.
- لديكم الحق في الحصول على نسخ من تقييمات طفلكم وتقارير التقدم الخاصة به قبل اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP) وعلى نسخ من برنامج التعليم الفردي الخاص بطفلكم في غضون أسبوعين من وقت انعقاد اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP).
- لديكم الحق في طلب اجتماع جديد لبرنامج التعليم الفردي (IEP)، أو وساطة أو جلسة استماع محايدة أو رفع شكوى لولاية نيويورك في حال لم توافقوا على أي قرار تم اتخاذه بخصوص طفلكم. إذا كنت تتابع وساطة أو جلسة استماع محايدة، فإن طفلكم لديه الحق في البقاء في برنامجه الأخير المتفق عليه حتى يتم حل النزاع.
- لديكم الحق في إلغاء (سحب) موافقتكم على كافة برامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات ذات الصلة في أي وقت عن طريق ارسال خطاب إلى فريق برنامج التعليم الفردي (IEP) أو إلى مدرسة طفلكم. إذا قمتم بذلك، سيشير السجل التعليمي لطفلكم إلى أنه قد تلقى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة لمرحلة ما قبل المدرسة.
- لكم الحق في وجود مترجم لغوي لاجتماعات برنامج التعليم الفردي (IEP). كما يمكنكم أيضاً الحصول على ترجمة لبرنامج التعليم الفردي (IEP) أو مساعدة إضافية للترجمة الفورية فيما يتعلق ببرنامج التعليم الفردي (IEP) لطفلكم، عن طريق الاتصال بمندوب إدارة التعليم.
- لديكم الحق في تسلم إشعار حول إلحاق التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة والخدمات المتعلقة به خلال إطار زمني محدد. للتلاميذ الذين سيبلغون عمر 5 سنوات والذين سيدخلون صف الروضة في شهر أيلول/ سبتمبر، 2017:

إذا تم استلام الإحالة: يجب أن يتم تقديم الإلحاق في موعد أقصاه:

إذا تم استلام الإحالة ....	... يجب أن يتم تقديم الإلحاق في موعد أقصاه:
قبل 1 مارس/ آذار	15 حزيران/ يونيو
2 مارس/ آذار - 1 أبريل/ نيسان	15 تموز/ يوليو
2 أبريل/ نيسان - 10 مايو/ أيار	أب/ أغسطس 15
11 مايو/ أيار أو بعد ذلك	60 يوم مدرسي من تاريخ الإحالة

ويعني هذا، أنه إذا كان لدى طفلكم برنامج تعليم فردي (IEP) لمرحلة ما قبل الروضة قبل شهر آذار/ مارس، أو إذا قمتم بإحالة طفلكم إلى التقييم لخدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة قبل شهر آذار/ مارس، فيجب على إدارة التعليم إخطاركم بالخدمات والإلحاق لشهر أيلول/ سبتمبر، بحلول يوم 15 حزيران/ يونيو. سوف تقوم إدارة التعليم بتحديد الخدمات التي سيتم توفيرها لطفلكم في المدرسة حيث يلتحق طفلكم من خلال عملية الالتحاق ببرنامج الروضة وسيسمى المدرسة التي سيحصل فيها على تلك الخدمات.

- إذا أوصى برنامج التعليم الفردي (IEP) بخدمة الفصل الخاص، ولم تقدم إدارة التعليم إلحاقاً يوفر هذه الخدمة خلال إطار زمني محدد، فلديكم الحق في وضع طفلكم في برنامج معتمد من قبل إدارة التعليم لولاية نيويورك في مدرسة غير عامة، دون تحميلكم أية تكاليف. يجب عليكم الاتصال بهاتف الاستعلامات 311 أو مراسلة البريد الإلكتروني

[Turning5@schools.nyc.gov](mailto:Turning5@schools.nyc.gov)، إذا لم تتلقوا عرضاً للإحاق خلال أيام قليلة من الموعد النهائي المدرج أعلاه (أسمحوا ببعض الوقت لوصول العرض بالبريد).

- لكم الحق في الحصول على تقييم مستقل تتكفل إدارة التعليم بدفع تكاليفه، إذا كنتم لا توافقون على التقييم الذي أجرته إدارة التعليم. ينبغي عليكم إخطار ادارة التعليم بهذا الطلب كتابياً. وفي هذه الحالة، إما أن توافق ادارة التعليم على دفع تكاليف التقييم المستقل أو أنها ستطلب عقد جلسة استماع محايدة لإثبات أن تقييماتها كافية.
- لديكم الحق في الحصول على تقييم مستقل مدفوع التكاليف من قبل إدارة التعليم، إذا تقدمتم بطلب مكتوب لإعادة تقييم طفلكم، وأن إدارة التعليم لم تستكمل تقييم (تقييمات) طفلكم في الوقت المحدد في الجدول أدناه (ما لم تكن ادارة التعليم قد رفضت طلبكم كتابياً، أو إذا كان هناك تأخير موثق من طرف الوالدة)).

إذا تم استلام طلب لإعادة التقييم .....	..... فيجب إنهاء التقييم بحلول:
قبل 1 مارس/آذار	1 حزيران/ يونيو
2 مارس/ آذار - 1 أبريل/ نيسان	1 تموز/ يوليو
2 أبريل/ نيسان - 10 مايو/ أيار	1 آب/ أغسطس
11 مايو/ أيار أو بعد ذلك	60 يوم مدرسي من تاريخ الإحالة

للحصول على مزيد من المعلومات حول حقوق آباء التلاميذ المعوقين، نرجو مراجعة كتيب إدارة التعليم لمدينة نيويورك، *المسار المشترك للنجاح: دليل العائلات حول خدمات تعليم التلاميذ ذوي الاحتياجات الخاصة في سن المدرسة الخاصة وإشعار إجراءات الحماية لإدارة التعليم بولاية نيويورك: حقوق آباء الأطفال المعوقين في السن من 3 إلى 21 سنة*. توجد كلتا الوثيقتان في المدارس وعلى الموقع الإلكتروني

[schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/tellmemore/importantDocuments](https://schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation/tellmemore/importantDocuments)

## كيفية الحصول على المساعدة

### مندوب إدارة التعليم الخاص بكم

لديكم أسئلة؟ سيقوم مندوب من مدرسة أو من مكتب لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE)، بمساعدتكم عبر مرحلة الانتقال إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في سن المدرسة، ويتعين أن يكون هو أول شخص تقومون بالاتصال به للإجابة على الأسئلة والشواغل.

### منسق(ة) خدمات دعم العائلة

كل مدرسة تقع في منطقة تعليمية يشرف عليها مدير مراقب. إذا كانت لديكم شواغل لا تستطيعون حلها على مستوى المدرسة، يمكنكم الاتصال بمكتب المدير المراقب. كل مكتب لمدير مراقب لديه منسق لدعم العائلات وظيفته هي الإجابة على أسئلة الآباء وحل شواغلهم. تتوفر معلومات الاتصال على الإنترنت، عبر الرابط التالي:

[./schools.nyc.gov/Aboutus/schools/superintendents](https://schools.nyc.gov/Aboutus/schools/superintendents)

الرئيس	الهاتف/ الفاكس	العنوان	المناطق التعليمية	لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE)
Steven Birkeland	الهاتف: 718-329-8001 الفاكس: 718-741-7928/7929	One Fordham Plaza, 7 <sup>th</sup> F Bronx, NY, 10458	10, 9, 7	1
Tricia DeVito	الهاتف: 718-794-7420 الإسبانية: 718-794-7490 الفاكس: 718-795-7445	3450 East Tremont Ave. 2 <sup>nd</sup> F Bronx, NY, 10465	12, 11, 8	2
Esther Morell	الهاتف: 718-281-3461 الفاكس: 718-281-3478	30-48 Linden Place Flushing, NY, 11354	26, 25	3
Esther Morell	الهاتف: 718-557-2553 الفاكس: 718-557-2620/2510	90-27 Sutphin Ave. Jamaica, NY 11435	29, 28	
Chris Cinicola	الهاتف: 718-391-8405 الفاكس: 718-391-8556	28-11 Queens Plaza North, 5 <sup>th</sup> F Long Island City, NY 11101	30, 24	4
Chris Cinicola	الهاتف: 718-642-5715 الفاكس: 718-642-5891	المكتب الفرعي: 82-01 Rockaway Blvd. 2 <sup>nd</sup> F Ozone Park, NY, 11416	27	
Geraldine Beauvil	الهاتف: 718-240-3557/3558 الفاكس: 718-240-3555	1665 St. Marks Ave. Brooklyn, NY 11233	32, 23, 19	5
Arlene Rosenstock	الهاتف: 718-968-6200 الفاكس: 718-968-6253	5619 Flatlands Ave. Brooklyn, NY 11234	22, 18, 17	6
Amine Haddad	الهاتف: 718-759-4900 الفاكس: 718-759-4970	415 89 <sup>th</sup> St. Brooklyn, NY, 11209	21, 20	7
Amine Haddad	الهاتف: 718-420-5790 الفاكس: 718-420-5787	715 Ocean Terrace, Bldg A Staten Island, NY 10301	31	
Cherry Kang	الهاتف: 718-935-4900 الفاكس: 718-935-5167	131 Livingston St., 4 <sup>th</sup> F Brooklyn, NY, 11201	16, 15, 14, 13	8
Jennifer Lozano	الهاتف: 917-339-1600 الفاكس: 917-339-1450	333 7 <sup>th</sup> Ave., 4 <sup>th</sup> F New York, NY 10001	4, 2, 1	9
Jane O'Connor	الهاتف: 212-342-8300 الفاكس: 212-342-8427	388 West 125 <sup>th</sup> St. New York, NY 10027	6, 5, 3	10

### مساعدة إضافية

إذا كانت لديكم مشكلة لا يمكن حلها بواسطة مندوب إدارة التعليم، أو منسق دعم العائلات، أو مكتب لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بالمنطقة التعليمية، يمكنك طلب المزيد من المساعدة عن طريق الاتصال بهاتف الاستعلامات 311، أو مراسلة البريد الإلكتروني [Turning5@schools.nyc.gov](mailto:Turning5@schools.nyc.gov). نرجو تقديم اسم طفلكم وتاريخ ميلاده، واسم ورقم المدرسة، أو رقم المنطقة التعليمية التي أرسلت منها لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE) المعلومات، أو عقد بها اجتماع برنامج التعليم الفردي (IEP)، ووصفاً مختصراً لشواغلهم. كما يمكنكم أيضاً الاتصال بالمنظمات المدرجة على الصفحة التالية للحصول على مساعدة.

## مراكز توجيه مرحلة الطفولة المبكرة (ECDC)

يتم تمويل مراكز توجيه مرحلة الطفولة المبكرة (ECDC)، من قبل إدارة التعليم لولاية نيويورك، وتقديم هذه المراكز معلومات سرية، وإحالات، ودعم للعائلات والمهنيين حول خدمات الأطفال الصغار الذين لديهم احتياجات خاصة سواء تم تشخيصها أو يشك بوجودها.

**مراكز (ECDC) في منهاتن**  
**New York Presbyterian Hospital**  
409 East 60th Street, #3-312  
New York, NY 10022  
212-746-6175  
البريد الإلكتروني: [ecdc@nyp.org](mailto:ecdc@nyp.org)  
الموقع الإلكتروني: [www.nyp.org/ecdc](http://www.nyp.org/ecdc)

**مراكز (ECDC) بروكلين**  
**United Cerebral Palsy of NYC**  
160 Lawrence Avenue  
Brooklyn, NY 11230  
718-437-3794  
البريد الإلكتروني:  
[brooklynecdc@ucpnyc.org](mailto:brooklynecdc@ucpnyc.org)  
الموقع الإلكتروني: [www.ucpnyc.org/ecdc](http://www.ucpnyc.org/ecdc)

**مراكز (ECDC) في بروكس**  
**Bronx Independent Living Services**  
4419 Third Avenue, Suite 2C  
Bronx, NY 10457  
347-271-8159  
البريد الإلكتروني: [maura@bils.org](mailto:maura@bils.org)  
الموقع الإلكتروني: [www.bils.org](http://www.bils.org)

**مراكز (ECDC) في استاتن آيلاند**  
**Staten Island University Hospital**  
242 Mason Avenue, 1st Floor  
Staten Island, NY 10305  
718-226-6670  
البريد الإلكتروني:  
[lkennedy30@northwell.edu](mailto:lkennedy30@northwell.edu)  
الموقع الإلكتروني: [www.siu.edu/ecdc](http://www.siu.edu/ecdc)

**مراكز (ECDC) كوينز**  
**Queens Centers for Progress**  
82-15 164th Street  
Jamaica, NY 11432  
718-215-1299  
البريد الإلكتروني: [cwarkala@queenscp.org](mailto:cwarkala@queenscp.org)  
الموقع الإلكتروني: [www.ecdcqueens.org](http://www.ecdcqueens.org)

لمزيد من المعلومات حول مراكز توجيه مرحلة الطفولة المبكرة (ECDC)، الرجاء مراجعة:

<http://www.p12.nysed.gov/specialed/techassist/ecdc/qa.htm>

## مراكز آباء التلاميذ بالتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

يتم تمويل مراكز آباء التلاميذ بالتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، من قبل إدارة التعليم لولاية نيويورك، وتقديم هذه المراكز معلومات ومصادر لآباء الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة.

**United We Stand of New York**  
98 Moore Street  
Brooklyn, NY 11206  
718-302-4313  
الموقع الإلكتروني: [www.uwsfnyc.org](http://www.uwsfnyc.org)  
تخدم بروكلين

**INCLUDEnyc**  
116 East 16th Street, 5th Floor  
New York, NY 10003  
212-677-4660 / (بالإنجليزية) / 12-677-4668 (بالإسبانية)  
الموقع الإلكتروني: [www.includenyc.org](http://www.includenyc.org)  
تخدم بروكس، وبروكلين، ومنهاتن، وكوينز  
(تخدم أيضاً كمراكز تدريب ومعلومات للآباء بعموم المدينة)

**Parent to Parent of NY, Inc**  
The Institute for Basic Research  
1050 Forest Hill Road, #108  
Staten Island, NY 10314  
800-866-1068  
الموقع الإلكتروني: [www.parenttoparentnys.org/offices/New-York-City](http://www.parenttoparentnys.org/offices/New-York-City)  
تخدم ستاتن آيلاند

## مراكز التدريب والمعلومات للآباء (PTIC)

يتم تمويل مراكز التدريب والمعلومات للآباء (PTIC) من قبل مكتب برامج التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في وزارة التعليم الأمريكية، لتلبية احتياجات عائلات الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة.

**Sinergia / Metropolitan Parent Center**  
2082 Lexington Ave., 4th Floor  
New York, NY 10035  
212-643-2840  
الموقع الإلكتروني: [www.sinergiany.org](http://www.sinergiany.org)

**Advocates for Children of New York**  
151 West 30th Street, 5th Floor  
New York, NY 10001  
866-427-6033  
الموقع الإلكتروني: [www.advocatesforchildren.org](http://www.advocatesforchildren.org)

[schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation](http://schools.nyc.gov/KindergartenSpecialEducation)



**Department of  
Education**

*Carmen Fariña, Chancellor*

شعبة التعليم المتخصص ودعم التلاميذ  
52 Chambers Street, New York, NY 10007

نوفمبر/ تشرين الثاني 2016